



HRVATSKI ZAVOD ZA TOKSIKOLOGIJU  
CROATIAN INSTITUTE FOR TOXICOLOGY

Sjedište/Adress: MARTIĆEVA 63a, 10000 ZAGREB, HRVATSKA/CROATIA  
tel. 01 46 86 910, fax. 01 46 41 368, e-mail: hzt@hzt.hr, www.hzt.hr

**FUCHS MAZIVA d.o.o.**  
**I Krmice 8, Domaslovec**  
**10 430 SAMOBOR**

Klasa: -050-03-01/10-3392

Ur. br.: — 03-01/10-1748

U Zagrebu, — 30.07.2010.

POTVRDNICA O PRIHVAĆANJU SIGURNOSNO-TEHNIČKOG LISTA  
U REGISTAR KEMIKALIJA HRVATSKOG ZAVODA ZA  
TOKSIKOLOGIJU

Vaš Sigurnosno-tehnički list za kemikaliju **SCHALUNGSOEL PL** (Šifra proizvoda – NEMA) proizvođača **FUCHS OIL CORPORATION (PL) Sp.z o.o., Poljska** s datumom izdanja **28.07.2010.** godine (**prvo izdanje**) je stručno pregledan i donijet je zaključak da se kao takav može uvrstiti u Registar kemikalija HZT. On u bitnim parametrima odgovara propisanim uvjetima iz Pravilnika o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista (NN 39/09). Primjerak STL je pohranjen u naš Registar i smatra se jedinim originalom do vaše službene izmjene bilo kojih podataka u dokumentu. Za ispravnost svih podataka odgovara proizvođač/uvoznik kemikalije.

RAVNATELJ ZAVODA

Prof. dr. Franjo Plavšić



Naziv  
proizvoda

SCHALUNGSOEL PL

Datum: 28.07.2010.

Izdanje: I

**1. IDENTIFIKACIJA TVARI/PRIpravKA I PODACI O PRAVNOJ ILI FIZIČKOJ OSOBI****1.1. Identifikacija tvari ili pripravaka**

- Naziv proizvoda: SCHALUNGSOEL PL
- Sinonimi: -
- Broj registracije: -
- Šifra proizvoda: -

**1.2. Uporaba tvari/pripravaka**

- Namjena proizvoda: Oplatno ulje.
- Način uporabe: Proizvod se nanosi prskanjem po oplatama koje se obrađuju.

**1.3. Podaci o pravnoj ili fizičkoj osobi**

- Proizvođač/ FUCHS OIL CORPORATION (PL) Sp.z o.o./  
uvoznik/ FUCHS MAZIVA d.o.o.  
distributer:

Adresa: I Krmica br.8  
Domaslovec  
10 430 Samobor

Tel. 00-385-1-33-80-525

Faks 00-385-1-33-80-527

Odgovorna osoba za STL: Kornelija Horvatić

e-mail: kornelija@fuchs-  
maziva.hr**1.4. Telefon za izvanredna stanja**

- Broj telefona službe za izvanredna stanja: 112
- Broj telefona za medicinske informacije: 00-385-1-23-48-342

**2. IDENTIFIKACIJA OPASNOSTI****- Najvažnije opasnosti i učinci proizvoda:**

na ljudsko zdravlje: Štetno: može izazvati oštećenje pluća ako se proguta. Učestalo izlaganje može prouzročiti sušenje ili pucanje kože.

na okoliš: Nema podataka

fizikalno-kemijski učinci: Nema podataka

**- Posebne opasnosti: Nema****- Glavni simptomi učinaka:**

Udisanje: Može doći do udisnja aerosola (sitnih čestica proizvoda) prilikom prskanja. Mogući su kašalj, kihanje, curenje iz nosa, otežano disanje.

Koža: Kod osjetljivih osoba može izazvati crvenilo, isušivanje i pucanje.

Oči: Kod osjetljivih osoba može izazvati suženje i peckanje.

Gutanje: Mogući mučnina, povraćanje, proljev i bolovi u trbuhu kao i edem pluća ukoliko prilikom povraćanja dođe do aspiracije sadržaja povraćanja u pluća.

**- Pregled izvanrednih stanja: Nema****3. SASTAV/PODACI O SASTOJCIMA**

# SIGURNOSNO-TEHNIČKI LIST ZA KEMIJSKE PROIZVODE

Stranica 2 od 8

Naziv  
proizvoda

SCHALUNGSOEL PL

Datum: 28.07.2010.

Izdanje: I

- Tvar: Pripravak **- Sastojci koji pridonose opasnosti proizvoda:**

Naziv tvari	%	EINECS/ CAS broj	Znakovi opasnosti	Oznake upozorenja	Broj registracije
Destilati (nafta), laki hidroobrađeni	90- 100	265-149-8 64742-47-8	Xn	R: 65-66	-

## 4. MJERE PRVE POMOĆI

**- Mjere za pružanje prve pomoći:**

- nakon udisanja: Ukoliko je osoba udisala pare proizvoda, treba ju izvesti na svjež zrak. Ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.
- nakon dodira s kožom: Svući kontaminiranu odjeću i obuću. Mjesta kontakta temeljito isprati vodom i blagom sapunicom kroz 15-tak minuta. U slučaju pojave i zadržavanja simptoma potražiti liječničku pomoć
- nakon dodira s očima: Čistim prstima razmaknuti kapke i laganim mlazom vode ispirati svako oko naizmjenično u trajanju od najmanje 15 minuta, te ako su simptomi pojave i zadrže potražiti pomoć okuliste.
- nakon gutanja: Ne izazivati povraćanje. Isprati usta vodom, te ako se simptomi pojave i zadrže potražiti liječničku pomoć.

**- Napomena za osobu koja pruža prvu pomoć/liječnika:** Ukoliko je osobu potrebno prevesti u bolnicu, ponijeti sa sobom ovaj Sigurnosno-tehnički list.

**- Posebna sredstva za pružanje prve pomoći** Nema podataka

## 5. MJERE ZA SUZBIJANJE POŽARA

**- Sredstva za gašenje požara:**

Prikladna: CO<sub>2</sub>, teška zračna pjena, inertni plin FM 200 ili INERGEN, vodena magla.

Ne smiju se upotrebljavati: Vodeni mlaz, osim vodene magle za hlađenje zatvorenih spremnika.

**- Protupožarne mjere za posebne opasnosti:** Nema podataka

**- Posebne metode za gašenje požara:** Korištenje vodene magle i spreja za hlađenje površina neoštećenih spremnika izloženih toplini i za zaštitu osoba (samo osobe uvježbane za protupožarnu zaštitu mogu koristiti vodeni sprej tj. raspršenu vodu).

**- Posebna oprema za zaštitu vatrogasaca:** Vatrootporno odijelo, samostalni uređaj za disanje s otvorenim krugom na stlačeni zrak (HR EN 137) prilikom gašenja zatvorenih prostora, zaštitna obuća i rukavice.

Naziv  
proizvoda

SCHALUNGSOEL PL

Datum: 28.07.2010.

Izdanje: I

- Posebne opasnosti izloženosti: Nema podataka

## 6. MJERE KOD SLUČAJNOG ISPUŠTANJA

- **Osobne mjere opreza:** Uporabiti zaštitnu opremu navedenu u točki 8. Osobe koje nisu direktno uključene u proces spašavanja skloniti na sigurno odstojanje/udaljiti.
- **Mjere zaštite okoliša:** Spriječiti istjecanje i izlivanje u vodotokove i drenažne sustave postavljanjem pješčanih (mogu se koristiti i slični materijali) brana i pregrada. Omogućiti dobru ventilaciju. U slučaju većih istjecanja obavijestiti DUZS na broj 112.
- **Metode čišćenja i skupljanja:** Kod istjecanja većih količina iz oštećenog spremnika crpkom u sigurnosnoj izvedbi potrebno je pretočiti proizvod u prazan spremnik, ukloniti ostatak s tla absorpcijom uz upotrebu materijala koji upijaju poput piljevine, pijeska, mineralnih upijajućih sredstava i sl.  
Kod malih istjecanja proizvod prekriti pijeskom i prebaciti u prazne spremnike koji se mogu hermetički zatvoriti. Otpadni materijal i uklonjen kontaminirani površinski sloj tla staviti u spremnike koji se mogu čvrsto zatvoriti i označiti te do zbrinjavanja skladištiti u dobro prozračenim prostorijama. Predati na zbrinjavanje pravnim osobama ovlaštenim od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša.
- **Dodatna upozorenja:** Nema podataka

## 7. RUKOVANJE I SKLADIŠTENJE

### 7.1. Rukovanje:

- mjere opreza Proizvod koristiti u dobro provjetrenim prostorijama.
- napuci za sigurno rukovanje Ne pušiti, piti ni jesti u prostoriji s opasnom tvari. Izbjegavati dodir s očima. U redovitim radnim uvjetima koristiti zaštitnu opremu navedenu u točki 8.

### 7.2. Skladištenje: tehničke mjere i uvjeti skladištenja:

- Prikladni: Skladištiti u dobro zatvorenim spremnicima, podalje od topline.  
Skladištenje u prostoru s kemikalijama koje mogu izazvati požar (oksidansi, kiseline i sl.).
- Neprikladni:

### - Ambalažni materijali:

- Prikladni: Originalni spremnik proizvođača.
- Neprikladni: Bilo koja druga vrsta ambalažnog materijala

7.3. Posebna uporaba: Nema podataka

## 8. NADZOR NAD IZLOŽENOŠĆU/OSOBNA ZAŠTITA

### 8.1. Granične vrijednosti izlaganja



Naziv  
proizvoda

SCHALUNGSOEL PL

Datum: 28.07.2010.

Izdanje: I

Naziv opasne tvari	GVI Granična vrijednost izloženosti ppm	Biološke granične vrijednosti
Benzini	100 (300 mg/m <sup>3</sup> )	-

- Postupci praćenja: Nema podataka

## 8.2. Nadzor izloženosti

- Sažetak mjera upravljanja rizikom: Nema podataka

### 8.2.1. Nadzor izloženosti na radnom mjestu

- Opis radnog postupka i tehnološkog nadzora: Nema podataka

Opće zaštitne mjere: Nema podataka

#### Mjere osobne zaštite

zaštita organa za disanje: Uz osiguranje dobre ventilacije nije potrebna. Ukoliko koncentracija para otapala prijeđe GVI ili se proizvod pojavi u zraku u obliku aerosola koristiti zaštitnu polumasku ili masku s kombiniranim filtrom A-P

zaštita ruku: Zaštitne rukavice od PVC-a, nitrilne gume ili neoprena (HRN EN 374) prilikom dugotrajnog kontakta.

zaštita očiju: Zaštitne naočale koje dobro prijanjaju uz kožu lica (HRN CR 13464).

zaštitu kože: U normalnim radnim uvjetima/okolnostima nositi pamučnu radnu odjeću, zaštitnu obuću (koja obuhvaća cijelo stopalo).

- Posebne higijenske mjere: U radnom prostoru zabranjeno je jesti, piti i pušiti. Nakon svakog prekida rada oprati ruke. Izbjegavati dodir s kožom i očima.

### 8.2.2. Nadzor nad zaštitom okoliša

- Sažetak mjera upravljanja rizikom: Nema podataka

## 9 FIZIKALNA I KEMIJSKA SVOJSTVA

### 9.1. Opće informacije

- Agregatno stanje: tekućina
- Boja: žuta
- Miris: po otapalu

### 9.2. Podaci važni za zdravlje, sigurnost i okoliš

- pH vrijednost: Nije primjenjivo
- Kapljište: °C Nema podataka
- Plamište: °C min.100
- Zapaljivost (kruta tvar, plin): °C >200



Naziv  
proizvoda

SCHALUNGSOEL PL

Datum: 28.07.2010.

Izdanje: I

- Granice eksplozivnosti:	vol. %	Donja – 0,6 Gornja - 7
- Oksidirajuća svojstva:		Nema podataka
- Tlak pare na 20°C:	hPa	0,02
- Relativna gustoća (na 15°C):	°C	0,835-0,845
- Topljivost (uz naznaku otapala):	g/L	Nema podataka
- Topljivost u vodi:	g/L	Nije topljiv u vodi.
- Koeficijent raspodjele-oktanol/voda	logPow	Nema podataka.
- Viskoznost (na 40°C):	mm <sup>2</sup> /s	4-6
- Gustoća pare:	kg/m <sup>3</sup>	Nema podataka
- Sadržaj hlapivog:		Nema podataka
<b>9.3. Ostale informacije</b>		
- Miješanje s drugim tvarima:		
- Topljivost u mastima (navesti otapalo):	g/L	Nema podataka
- Provodljivost:	S/m	Nema podataka
- Vrelište:	°C	Nije primjenjivo
- Skupina plinova:		Nema podataka
- Temperatura samozapaljenja:	°C	Nema podataka
- Temperatura raspada:	°C	Nema podataka
- Ostalo:		

## 10. STABILNOST I REAKTIVNOST

10.1. Uvjeti koje treba izbjegavati:	Zaštititi od izlaganja direktnom sunčevom svjetlu i visokim temperaturama
10.2. Materijali koje treba izbjegavati:	Oksidansi.
10.3. Opasni proizvodi raspada:	Nema ih
- Posebne opasnosti:	Nema ih.

## 11. PODACI O TOKSIČNOSTI

<b>- Akutni unos</b>	
na usta (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
preko pluća (LC <sub>50</sub> ):	Nema podataka
kožom (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
<b>- Kronični unos</b>	
na usta (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka
preko pluća (LC <sub>50</sub> ):	Nema podataka
kožom (LD <sub>50</sub> ):	Nema podataka



Naziv  
proizvoda

SCHALUNGSOEL PL

Datum: 28.07.2010.

Izdanje: I

#### - Nadraživanje/nagrizanje

kože: Moguće nadraživanje kod osjetljivih osoba  
očiju: Moguće nadraživanje kod osjetljivih osoba  
dišnih putova: Nema podataka

#### - Preosjetljivost

kože: Ne uzrokuje preosjetljivost.  
dišnih putova: Ne uzrokuje preosjetljivost.

- **Drugi klasični učinci: (npr. besvjesno stanje, posebno otrovni metaboliti, itd.):** Nema podataka

- **Neprolazni učinci akutnog ili kroničnog izlaganja:** Nema podataka

#### - Posebni učinci

mutagenost:: Nema podataka  
karcinogenost:: Nema podataka  
smanjenje plodnosti: Nema podataka  
štetno djelovanje na plod: Nema podataka  
štetno djelovanje na potomstvo: Nema podataka  
drugo (npr. endokrini disruptori): Nema podataka

- **Toksikokinetske značajke:** Nema podataka

- **Zabrane i ograničenja:** Nema podataka

- **Drugo:**

## 12. EKOLOŠKI PODACI

### 12.1. Ekotoksičnost

- za organizme u vodi: Nema podataka  
- za organizme u tlu: Nema podataka  
- za biljke i kopnene životinje: Nema podataka

### 12.2. Pokretljivost

#### Metoda:

- poznata ili predviđena raspodjela po segmentima okoliša: Proizvod pluta na površini vode.  
- površinska napetost: Nema podataka  
- apsorpcija/desorpcija: Nema podataka  
- druga fizikalno-kemijska svojstva (vidi odjeljak 9): Nema podataka

### 12.3. Postojanost/razgradljivost

- biorazgradnja: Nema podataka  
- drugi procesi razgradnje: Nema podataka  
- razgradnja u otpadnim vodama: -

### 12.4. Bioakumulacijski potencijal

- faktor biokoncentracije (BCF): Nema ga



Naziv  
proizvoda

SCHALUNGSOEL PL

Datum: 28.07.2010.

Izdanje: I

### 12.5. Rezultati ocjene svojstava PBT:

- podaci iz izvješća o Nema podataka  
kemijskoj sigurnosti:
- Ostali podaci: Nema

### 13. ZBRINJAVANJE

#### - Način postupanja s otpadom:

- Ostaci od proizvoda: Ne smije se zbrinjavati zajedno s komunalnim otpadom. Ne smije dospjeti u kanalizaciju. Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša
- Onečišćena ambalaža: Predati na zbrinjavanje pravnoj osobi ovlaštenoj od ministarstva nadležnog za zaštitu okoliša

- Važeći propisi: Zakon o otpadu, Pravilnik o vrstama otpada, Pravilnik o postupanju s ambalažnim otpadom, Uredba za postupanje s opasnim otpadom.

### 14. PODACI O PRIJEVOZU

#### - Klasifikacijske oznake za prijevoz:

Naziv opasne kemikalije prema međunarodnim ugovorima o prijevozu opasnih tvari:

Nema

**kopneni prijevoz (cestovni/željeznički ADR, RID):** nema

**UN broj:                      klasa:                      skupina pakiranja:**

**vodeni putovi u zemlji (ADNR):** nema

**UN broj:                      klasa:                      skupina pakiranja:**

**pomorski prijevoz (IMDG):** nema

**UN broj:                      klasa:                      skupina pakiranja:**

**zračni prijevoz (ICAO/IATA):** nema

**UN broj:                      klasa:                      skupina pakiranja:**

- Dodatni propisi: Zakon o prijevozu opasnih tvari

- Posebne mjere opreza i uvjeti prijevoza: Nema ih

### 15. PODACI O PROPISIMA

- Primjenjivi propisi: Zakon o kemikalijama, Pravilnik o razvrstavanju, označavanju, obilježavanju i pakiranju kemikalija, Pravilnik o graničnim vrijednostima izloženosti opasnim tvarima pri radu i o biološkim graničnim vrijednostima, Pravilnik o ispunjavanju Sigurnosno-tehničkog lista

- Provedeno ocjenjivanje kemijske sigurnosti                      DA                       NE

- Podaci o opasnosti i mjerama sigurnosti (prema naljepnici)

Naziv  
proizvoda

SCHALUNGSOEL PL

Datum: 28.07.2010.

Izdanje: I

**Znakovi opasnosti:**

**Oznake upozorenja:** R: 65 Štetno: može izazvati oštećenje pluća ako se proguta  
66 Učestalo izlaganje može prouzročiti sušenje ili pucanje kože

**Oznake obavijesti** S: 2 – Čuvati izvan dohvata djece  
24 – Izbjegavati dodir s kožom  
62 – Ako se proguta ne izazivati povraćanje, hitno zatražiti pomoć  
liječnika i pokazati naljepnicu ili ovaj spremnik

**16. OSTALI PODACI**

- Značenje oznaka  
upozorenja (R):

- Promjene u odnosu na prethodno izdanje:

- Ostali podaci:

**PRILOG:****SCENARIJI IZLOŽENOSTI SUKLADNO IZVJEŠĆU O KEMIJSKOJ SIGURNOSTI**